

**BUSCANDO NOVO CÉU E NOVA TERRA**  
UMA RESPOSTA ECUMÊNICA À CÚPULA DA TERRA

**SEARCHING FOR THE NEW HEAVENS AND THE NEW EARTH**  
AN ECUMENICAL RESPONSE TO THE EARTH SUMMIT



**Celebração  
de Abertura**

**Opening  
Celebration**

**Devocionais  
Matinais**

**Daily Morning  
Services**

**BUSCANDO NOVO CÉU E NOVA TERRA**  
UMA RESPOSTA ECUMÊNICA À CÚPULA DA TERRA

**SEARCHING FOR THE NEW HEAVENS AND THE NEW EARTH**  
AN ECUMENICAL RESPONSE TO THE EARTH SUMMIT

**Celebração  
de Abertura**

**Opening  
Celebration**

**Devocionais  
Matinais**

**Daily Morning  
Services**

Nova Iguaçu (Brasil), 1 - 7 de junho de 1992  
Nova Iguaçu (Brazil), June, 1 - 7, 1992

Convocação / Called by  
**CMI / WCC**

Apoio / Supported by  
**CONIC CESE CLAI**

Assessoria / Advised by  
**CEDI**

*Concepção / Conception*

Ernesto Barros Cardoso (Brasil)  
Rebeca Larson (WCC, Geneva)  
Simeide Barros Monteiro (Brasil)

*Comissão de Animação Litúrgica / Liturgical Team*

Denise Machado Leme *teclados / keyboards*  
Denise Pontes Gonçalves *percussão / percussion*  
Ernesto Barros Cardoso *animação / animation*  
Luzmarina Campos Garcia *animação / animation*  
Rebeca Larson *animação / animation*  
Silvana César Vargas *animação / animation*  
Simeide Barros Monteiro *animação / animation*

*Projeto Gráfico / Graphic Design*

Anita Slade

*Assistente Gráfico / Graphic Assistant*

Silvana César Vargas

*Revisão e Copidesque / Revision and Copydesk*

Paulo Roberto Salles Garcia

**Celebração  
de Abertura**

---

**Opening  
Celebration**

## CHAMADO AO CULTO

*Celebrante* Alegre-se, Povo de Deus! Há boas-novas para compartilhar...

*Algumas pessoas previamente convidadas repetem, em sua própria língua, como segue:*

*Uma Pessoa* Eu venho de ...  
Eu tenho boas-novas para compartilhar: Jesus Cristo ressuscitou!

*Logo depois de todos, o celebrante continua:*

*Celebrante* Alegre-se, Povo de Deus! Há boas-novas para compartilhar: Jesus Cristo ressuscitou!

*Povo* Verdadeiramente Ele ressuscitou!

*A vela da Páscoa é acesa neste momento.*

## INVOCAÇÃO

*Canção* **!Cristo vive!**

Texto: Mortimer Arias (Bolívia)  
Melodia: Antonio Auza (Bolívia)  
Arr.: Homero Perera (Argentina)

(Aire de cueca boliviana)

1. Ce - le - bra - mos hoy con go - zo al Dios To - do - po - de -  
2. Ce - le - bra - mos ju - bi - lo - sos al Dios de la sal - va -  
3. A - cu - da - mos hoy her - ma - nos a es - ta fies - ta del a -

ro - so, al cre - a - dor de la tie - rra y da -  
ción, que nos da es - pe - ran - za y vi - da y se -  
mor, he mos si - do con - vo - ca - dos por el

dor de to - do bien; al que vi - no has - ta no -  
go - za en el per - dón. Con pan - de - ros y con  
Pa - dre Ce - les - tial. Ce - le - bre - mos hoy u -

so - tros y mu - rió en u - na cruz,  
pal - mas en - to - ne - mos la can - ción,  
ni - dos es - te dñ - a del Se - ñor,

que ha ven - ci - do a las ti - nie - blas y a la muer - te des - tru -  
ce - le - bran - do al Dios vi - vien - te dan - ce nues - tro co - ra -  
es tre - chán - do nos las ma - nos so - mos el pue - blo de

## CALL TO WORSHIP

*Leader* Rejoice, People of God! There is good news to share...

*Some invited persons repeat, in their own language, as follows:*

*One Person* I am from ...  
I have good news to share: Jesus Christ is risen!

*After all, the leader continues:*

*Leader* Rejoice, People of God! There is good news to share: Jesus Christ is risen!

*People* He is risen indeed!

*The Easter candle is lightened.*

## INVOCATION

*Song* **¡Cristo Vive! (Christ Lives)**

Words: Mortimer Arias (Bolivia)  
Tune: Antonio Auza (Bolivia)  
Arr.: Homero Perera (Argentina)

yó. ¡Cris-to vi - ve! Ce - le - bre - mos\_ y\_es-pe - zón. (alterno\*) A - la - ban - zas den al Pa - dre\_ y\_a su Dios.  
 re - mos su gran don: San-to\_Es - pí - ri - tu di - Hi - jo Re - den - tor. a su\_Es - pí - ri - tu\_a - la -  
 vi - no, ven a nues - tro co - ra - zón. be - mos\_ quien nos  
 nues - tro co - ra - zón. \*\*  
 u - ne\_en su a - mor.

- Estribillo alterno (opcional) al final de la ultima estrofa.
- \*\* Se canta el estribillo otra vez y luego se concluye el himno con:

¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Alelu!  
 ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Alelu!

1. Come, celebrate with thanksgiving  
 Come and worship God almighty  
 Who is creator of all things,  
 And the giver of good gifts.  
 He came to be one among us  
 Even dying on a cross.  
 Darkness has been overcome,  
 And now death has been destroyed.

Refrain:  
 Celebrate that Christ is living  
 And then wait for his great gift:  
 The divine and holy spirit  
 Now may come into our hearts.

2. Come, celebrate in your feasting  
 That the God of our salvation  
 Brings us to new life, new wholeness,  
 And forgives in joy and love.  
 With palms and with happy drumming  
 Let us sing the triumph song.  
 God is alive and among us,  
 Now our dancing hearts rejoice!

(Refrain)

3. Come, celebrate all together  
 In this feast of heav'nly joy.  
 We have been called to the table  
 By the Father's gracious love.  
 Come, celebrate all together  
 This the day of Christ the Lord.  
 Joining our hands in thanksgiving  
 As the family of God.

(Refrain)

\* Alternative Refrain (optional) after the last verse:

Now sing praises to the Father  
 And sing praises to the Son;  
 Then sing praises to the Spirit  
 Who forever makes us one.

\*\* Repeat Refrain one more time and then sing:

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Allelu,  
 Alleluia, Alleluia, Alleluia, Allelu!

## CONFISSÃO DE PECADOS

*Uma Voz* Senhor, seus caminhos não são nossos caminhos; seus pensamentos; não são nossos pensamentos: o que para nós parece uma eternidade, é apenas um momento para ti.

*Outra Voz* Em face da eternidade ajuda-nos a sermos humildes.

*Povo* **Kyrie (Senhor, tem piedade)**

Melodia "Mt. Athos" (Grécia)



*Uma Voz* Se temos cantado louvores com nossas vozes e afastado a alegria de nossos corações;

*Outra Voz* Se temos orado apenas por aquilo que foi possível e esperado apenas por aquilo que podíamos ver...

*Povo* **Kyrie (Senhor, tem piedade)**

Melodia "Mt. Athos" (Grécia)

*Uma Voz* Se temos crido merecer tua Graça, e esperado respostas imediatas a nossos reclamos;

*Outra Voz* Se temos caído em comodismo enquanto esperamos pelo teu Espírito, e permitido que a apatia tome lugar da esperança pelo teu Reino;

*Uma Voz* Se temos crido que apenas nós esperamos em ti, sem considerar que tu, também, esperas de nós...

*Povo* **Kyrie (Senhor, tem piedade)**

Melodia "Mt. Athos" (Grécia)

*Outra Voz* Escutem, porque esta é a verdadeira palavra de Deus: Felizes as pessoas que esperam pelo Senhor; Deus é misericordioso, e seu amor é certo e eficaz.

## CONFESSION OF SINS

*Leader 1* Lord, your ways are not our ways; your thoughts are not our thoughts; what to us seems like eternity is only a moment to you.

*Leader 2* In the face of eternity help us to be humble.

*People* **Kyrie**

Tune: "Mt. Athos" Melody (Greece)

*Leader 1* If we have been singing praises with our voices and kept the joy out of our hearts;

*Leader 2* If we have prayed only for what was possible and hoped only for what we could see...

*People* **Kyrie**

Tune: "Mt. Athos" Melody (Greece)

*Leader 1* If we have taken your grace for granted and expected instant answers to immediate requests;

*Leader 2* If we have allowed waiting on your Spirit to slip into laziness and waiting on the Kingdom to be replaced by apathy;

*Leader 1* If we have only thought of us waiting on you and never pondered how you wait on us...

*People* **Kyrie**

Tune: "Mt. Athos" Melody (Greece)

*Leader 2* Listen, for this is the true word of God: blessed are all who wait for the Lord; God is merciful, and his love is sure and strong.

LITURGIA DA PALAVRA

ENTRADA (Vela e Bíblia)

Canção **Tua Palavra**

Texto e melodia: Simeí Monteiro (Brasil)

LITURGY OF THE WORD

ENTRANCE (candle and Bible)

Song **Tua Palavra (Your Word)**

Words and tune: Simeí Monteiro (Brazil)

Dm F6 Am6 Am

Tu - a Pa - la - vra na vi - da  
E - sa Pa - la - bra en la vi - da  
Your word in our lives, e - ter - nal,

Gm9 A4dim G7 C6

é fon - te que ja - mais se - ca,  
es fue - te que no se se - ca,  
it is a clear foun - tain flow - ing;

Dm F6 Am7 Am

á - gua que a - ni - ma e res - tau - ra  
a - gua que a - ni - ma y res - tau - ra  
wa - ter that gives strength and cou - rage

Bb7 E7 Am

to - dos que a quei - ram be - ber.  
a to - do que ha de be - ber.  
to all who draw near and drink.

2. Tua Palavra na vida  
é qual semente que brota;  
torna-se bom alimento,  
pão que não há de faltar.

2. Esa Palabra en la vida  
es cual semilla que brota;  
llega a ser buen alimento  
que no ha jamás de faltar.

2. Your Word in our lives, eternal,  
seed of the Kingdom that's growing;  
it becomes bread for our tables,  
food for the feast without end.

3. Tua Palavra na vida  
é espelho que bem reflete,  
onde nos vemos, sinceros,  
como a imagem de Deus.

3. Esa Palabra en la vida  
espejo es que bien refleja,  
donde nos vemos, sinceros,  
como la imagen de Dios.

3. Your Word in our lives, eternal,  
becomes the mirror where we see  
the true reflection of ourselves:  
children and image of God.

4. Tua Palavra na vida  
é espada tão penetrante  
que revelando as verdades  
vai renovando o viver.

4. Esa Palabra en la vida  
espada es tan penetrante  
que revelando verdades  
va renovando el vivir.

4. Your Word in our lives, eternal,  
it is a sharp two-edged sword;  
dividing our lies from your truth,  
it's bringing new life to all.

5. Tua Palavra na vida  
é luz que os passos clareia,  
para que ao fim no horizonte  
se veja o Reino de Deus.

5. Esa Palabra en la vida,  
luz que los pasos aclara,  
muestra al final el camino  
del Reino eterno de Dios.

5. Your Word in our lives, eternal,  
is light that shines on the long road  
that leads us to the horizon  
and the bright Kingdom of God.



LEITURA DO ANTIGO TESTAMENTO  
Isaías 60. 1-4

ACLAMAÇÃO DO EVANGELHO

Canção **Puji Tuhan (Aleluia)**

Melodia: Christian I. Tamaela (Indonésia)

READING FROM THE OLD TESTAMENT  
Isaiah 60. 1-4

ACCLAMATION OF THE GOSPEL

Song **Puji Tuhan (Haleluia)**

Tune: Christian I. Tamaela (Indonesia)



LEITURA DO EVANGELHO  
Lucas 24

MEDITAÇÃO

Como podemos ser uma comunidade pascal vivendo em um mundo quebrado e dividido, marcado pelas diferenças e desigualdades que oprimem e subjagam? Como carregar no peito e na garganta a boa notícia da vida que vence a morte — a ressurreição de Jesus, o Messias — enquanto nos deparamos com cenas cotidianas de violência e desrespeito à vida?

Temos pensado que nossa “vida litúrgica e celebrativa” nestes dias de Encontro deva evidenciar essa tensão permanente: entre o temor e a esperança. De forma semelhante à comunidade dos primeiros discípulos e discípulas, enfrentamos as más notícias diárias com a memória das palavras, gestos e sinais de Jesus. Juntamos a isso o testemunho das mulheres e homens que visitaram o sepulcro e o encontraram vazio. Para fortalecer-nos mais ainda, acrescentamos a memória da presença do Ressuscitado e suas palavras: “Não tenham medo... Paz seja com vocês!”.

Nesse espírito, uma singela vela passa a ser o símbolo das evidências da Vida em meio à realidade que nos cerca. Todos somos responsáveis por fazê-la permanecer acesa — mesmo que tenhamos que ir substituindo-a por outra — durante todos os momentos deste Encontro. Até que cheguemos à véspera do Domingo de Pentecostes, quando estaremos juntos numa vigília que nos prepara para receber o dom maior: o Espírito do Cristo

GOSPEL'S READING  
Luke 24

MEDITATION

How can we be a paschal community when we live in a world that is broken and divided, marked by differences and inequalities that oppress and subjugate people? How can we carry in our hearts and our voices the good news of life that conquers death — the resurrection of Jesus, the Messiah — while we see everyday scenes of violence and disregard for life?

We thought our “life of liturgy and celebration” during the days of this meeting should show this constant tension: between fear and hope. Like the first community of disciples, we confront the daily bad news with the memory of the words, gestures and signs of Jesus. We put this together with the witness of the women and men that visited the tomb and found it empty. To strengthen us further, we have the memory of the presence of the Ressurrected One and his words: “Have no fear... Peace be with you!”

In this spirit, a simple candle becomes the symbol of the traces of Life in the situation that surrounds us. All of us are responsible for keeping the candle lit — even if we have to replace one candle with another — during this meeting. Until we get to Pentecost Sunday, when we will be together in a vigil to prepare to receive a greater gift: the Spirit of the Risen Christ, the Holy Spirit! Unity and witness, commitment and power over the forces of evil

Ressurreto, o Espírito Santo! Unidade e testemunho, compromisso e poder sobre as forças do mal são os sinais que celebraremos e com os quais selaremos juntos nossa despedida ao final deste Encontro.

## INTERCESSÃO

*Celebrante* Trazemos em nossos olhos os olhos de tantas crianças e mulheres, vítimas de massacre e extermínio, usadas e abusadas, feridas em sua dignidade. Por elas te pedimos, Senhor.

*Povo* **Kindle a flame (Faça brilhar a luz)**

are the signs we celebrate and with which we will seal our farewells at the end of this meeting.

## INTERCESSION

*Leader* In our eyes shine the eyes of so many children and women that are victims of massacre and extermination, used and abused, wounded in their dignity. For them we pray, Lord.

*People* **Kindle a flame**

Kindle a flame to light in the dark and  
take all fear away.

The image shows a musical score for two staves, treble and bass clef, in G major (one sharp). The melody is simple and hymn-like. The lyrics are written above the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Kindle a flame to light in the dark and' and the second line to 'take all fear away.' The score ends with a double bar line.

Faça brilhar nas trevas a luz  
e o medo acabará

*Celebrante* Trazemos em nossas mãos as mãos das pessoas que trabalham arduamente para sobreviver mas que recebem em troca arrocho e desvalorização profissional. Por elas te pedimos, Senhor.

*Povo* **Kindle a flame (Faça brilhar nas trevas a luz)**

*Celebrante* Trazemos em nossos corpos os corpos de pessoas de cores, culturas e tradições diferentes. Nossa diversidade muitas vezes tem sido motivo para isolamento e radicalismo, conflitos e intolerância. Por nós todos te pedimos, Senhor.

*Povo* **Kindle a flame (Faça brilhar nas trevas a luz)**

*Silêncio*

ORAÇÃO DO SENHOR

*Leader* In our hands are the hands of those who toil to survive in exchange for shrinking wages and falling work expectations. For them we pray, Lord.

*People* **Kindle a flame**

*Leader* In our bodies are the bodies of people of different colors, cultures and traditions. Our diversity has often been the motive of isolation and dogmatism, conflict and intolerance. For all of us we pray, Lord.

*People* **Kindle a flame**

*Silence*

LORD'S PRAYER

## RITO DA PAZ

Celebrante João 20.19-20

Povo **Shalom, Saudí, a Paz**Da "Missa da Terra sem Males" de D. Pedro Casaldáliga,  
Pedro Tierra e Martin Coplas (Brasil)

## SHARING THE PEACE

Leader John 20.19-20

People **Shalom, Saudí, A Paz**From "Missa da Terra sem Males", D. Pedro Casaldáliga,  
Pedro Tierra and Martin Coplas (Brazil)

Sha - lom, sa - wi - di, a paz. Sha - lom, sa - wi - di, a paz.

## ENVIO E BÊNÇÃO

Celebrante João 20.21

Povo **Thuma Mina (Te seguimos)**Da África do Sul  
Arr. A. Nyberg

## SENDING FORTH

Leader John 20.21

People **Thuma Mina**From South Africa  
Arr. A. Nyberg

Leader

Thu - ma mi - na.  
Send me Lord.  
Sen - de mich Herr.  
Prends - moi Sei - gneur.  
En - ví - ame Dios.

Thu - ma mi - na. Thu - ma mi - na. Thu - ma  
Send me Je - sus. Send me Je - sus. Send me  
Send' mich Je - sus. Send' mich Je - sus. Send' mich  
Prends - moi Jé - sus. Prends - moi Jé - sus. Prends - moi  
Oh mi Dios, en - ví - amē Dios. Mi Señ.

Thu - ma mi - na.  
Send me Lord.  
Sen - de mich Herr.  
Prends - moi Sei - gneur.  
En - ví - ame Dios.

mi - na So - man - dla. Thu - ma  
Je - sus. Send me Lord. Send me  
Je - sus, send' mich Herr. Send' mich  
Jé - sus, oui prends - moi. Prends - moi  
hor en - ví - ame. Oh mi

Te seguimos, te seguimos,  
Te seguimos, ó Senhor!

**Devocionais  
Matinais**

---

**Daily Morning  
Services**

## TERÇA, 2 JUNHO 92

## TUESDAY, 2 JUNE 92

*Palavras de Louvor**Words of Praise*

Salmo 8

Psalm 8

Canção **Many and Great (Muitas e Tremendas)**Song **Many and Great**

Melodia indígena norte-americana

North-american aboriginal

1. Man - y and great, O God, are your works,  
 Mak - er of earth and sky Your hands have  
 set the heav - ens with stars, your fin - gers  
 spread the mount - ains and plains. Lo, at your  
 word the wa - ters were formed; deep seas o -  
 bey your voice.

1. Many and great, o God, are your works,  
 maker of earth and sky.  
 Your hands have set the heavens with stars,  
 your fingers spread the mountains and plains.  
 Lo, at your word the waters were formed;  
 deep seas obey your voice.

2. Grant unto us communion with you,  
 oh star abiding one.  
 Come unto us and dwell with us,  
 with you are found the gifts of life.  
 Bless us with life that has no end,  
 eternal life with you.

1. Katipeyicket  
 Kisipaskamikaahk kiimekiw.  
 Ositaw mina acakosak  
 Manito ototenaw wiya.  
 Ciist wiya kapimaaciikoyahk  
 epemiciwaki.

2. Opewii cewinaan Manito  
 ispimihk ohci.  
 Ekosi wiicitaskeminaan.  
 Kihcimewina maaka miiyinaan  
 kaakike pimaatsiwin  
 ekote ispimik.

Más Noticias

Escutando as vozes do mundo...

*Celebrante* Bem no meio de nossa tragédia, nós nos lembramos aquilo que Jesus disse...

Entrada da Palavra

Canção **Tua Palavra**

Texto e melodia: Simei Monteiro

Bad News

Hearing the voices of the world...

*Leader* In the midst of our tragedy, we remember what Jesus said...

Entrance of the Word

Song **Tua Palavra (Your Word)**

Simei Monteiro (Brazil)

1. Tua Palavra na vida é fonte que jamais seca, água que anima e restaura todos que a queiram beber.

1. Esa Palabra en la vida es fuente que no se seca, agua que anima y restaura a todo que ha de beber.

1. Your Word in our lives, eternal, it is a clear fountain flowing water that gives strength and courage to all who draw near and drink.

Leitura Bíblica

Escutando a Palavra de Deus em Lucas 6.20-26

Canção **Aleluia**

Do Caribe

Reading

Hearing the Word of God in Luke 6.20-26

Song **Aleluia**

From the Caribbean

*Oração de Intercessão**Intercessory Prayer*Canção **Jyothi dho Prabhu (Dá-nos tua Luz)**Song **Jyothi dho Prabhu (Give us Light)**

Texto e melodia: Charles Vas (Índia)

Words and tune: Charles Vas (India)

(♩ = c. 120)



1. Jyo- thi dho jyo- thi dho, jyo- thi dho Pra- bhu.

1. Give us Light, give us Light, give us Light, O Lord.



Jyo- thi dho Pra- bhu, jyo- thi dho,

Give us Light, O Lord, give us Light,



jyo- thi dho jyo- thi dho Pra- bhu.

give us Light, give us Light, O Lord.

1. Dános tua luz (2 vezes)  
Dá-nos tua luz, Senhor


*Celebrante* Não tenham medo... Paz seja com  
você!

*Leader* Don't be afraid... Peace be with you!


*Compartilhar a Paz**Sharing the Peace*Canção **Deep Peace (Profunda Paz)**Song **Deep Peace**

Antiga bênção galesa  
Norman Richardson


A Gaelic Blessing  
Norman Richardson



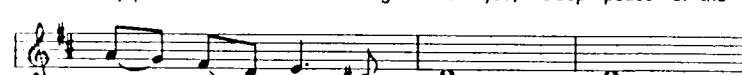
Deep peace of the run - ing wave to you; Deep peace of the



flow — ing air to you; Deep peace of the qui — et earth to you;



Deep peace of the shin — ing stars to you; Deep peace of the



Son of peace to you.

QUARTA, 3 JUNHO 92

WEDNESDAY, 3 JUNE 92

Palavras de Louvor

Words of Praise

Salmo 85

Psalm 85

Canção Du är Helig (Tu és Santo)

Song Du är helig (You are holy)

Texto e melodia: Per Harling (Suécia)

Words and tune: Per Harling (Sweden)

Samba Part 1

Du är he - lig, Du är hel. Du är all - tid myck - et mer, än vi  
 You are ho - ly, you are whole. You are al - ways ev - er more than we  
 Du bist hei - lig, hei - lig Herr, und du bist un - sag - bar mehr, mehr als  
 Tu es saint et a - bon - dance, et tu es tou - te - puis - sance, plus que  
 E - res san - to, e - res Dios por to - da la e - ter - ni - dad; siem - pre

nån - sin kan för - stå, Du är nä - ra än - då. Vål -  
 ev - er un - der - stand. You are al - ways at hand. Bless - ed  
 je ein Au - ge sah, und doch kommst du uns nah. Lob sei  
 nous ne com - pre - nons, En toi nous nous con - fions, Bé - nis  
 tu muy cer - ca es - tas de tu pueblo, buen Se - ñor. Te a - la -

sig - nad va - re Du, Som kom - mer hit just nu, Vål -  
 are you com - ing near. Bless - ed are you com - ing here to your  
 dir, Du kommst zur Welt, kommst in Dei - nes Vol - kes Zelt, kommst zu  
 ton pro - chain re - tour, en nos â - mes ton la - bour, Pour ton  
 ba - mos hoy a - qui, te a - do - ra - mos con fer - vor. A tu i -

sig - nan - de vår jord, Blir till bröd på vår jord. Du är  
 church in wine and bread, raised from soil, raised from dead. You are  
 uns in Wein und Brot, bringst uns Le - ben statt Tod. Du bist  
 peuple le pain, le vin de la terr' ca - deau di - vin. Tu es  
 gle - sia en vi - no y pan nue - va vi - da a - sí le das. E - res

he - lig, Du är hel - het, Du är när - het, He - la  
 ho - ly, You are whole - ness, you are pre - sent, Let the  
 hei - lig, ganz und gar, Du bist nah, al - le  
 saint, plé - ni - tu - de, tu es pré - sent, que l'u -  
 san - to, e - res Dios, Te sen - ti - mos. La cre -

kos - mos lo - var Dig! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le -  
 cos - mos praise you, Lord! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le -  
 Welt, sie singt dir Lob: Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le -  
 ni - vers te loue Sei - gneur. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -  
 a - ción te dé loor A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le -



lu - ja, hal - le - lu - ha, vár Gud.  
 lu - ja, hal - le - lu - ja, our Lord.  
 lu - ja, hal - le - lu - ja, lobt Gott.  
 lu - ia, al - le - lu - ia, Sei - gneur.  
 lu - ya, a - le - lu - ya, Se - ñor.

Parts 1 and 2 can be sung at the same time.  
 Las partes 1 y 2 se pueden cantar al mismo tiempo.

*Más Noticias*

Escutando as vozes do mundo...

*Celebrante* Bem no meio de nossa violência, nós nos lembramos o que disse Jesus...

*Entrada da Palavra*

*Canção* **Tua Palavra**

Texto e melodia: Simeí Monteiro (Brasil)

*Bad News*

Hearing the voices of the world...

*Leader* In the midst of our violence, we remember what Jesus said...

*Entrance of the Word*

*Song* **Tua Palavra (Your Word)**

Simeí Monteiro (Brazil)

re FA 6 la 6 la  
 sol 9 re° SOL 7 DO 6  
 re FA 6 la 7 la  
 sib 7 MI 7 la

2. Tua Palavra na vida é qual semente que brota; torna-se bom alimento, pão que não há de faltar.

2. Esa Palabra en la vida es cual semilla que brota; llega a ser buen alimento que no ha jamás de faltar.

2. Your Word in our lives, eternal, seed of the Kingdom that's growing; it becomes bread for tables, food for the feast without end.

*Leitura Bíblica*

Escutando a Palavra de Deus em Lucas  
19.41-44

*Canção Aleluia*

Da Rússia

*Reading*

Hearing the Word of God in Luke 19.41-44

*Song Aleluia*

From Russia

Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!

*Oração de Intercessão*

*Canção Let us hear (Vamos ouvir)*

Texto e melodia: Myra Blyth (Reino Unido)

*Intercessory Prayer*

*Song Let us hear*

Words and tune: Myra Blyth (United Kingdom)

Let us hear! Let us hear what God the Lord has  
 Hö - ren wir, hö - ren wir, was Gott, der Herr, uns  
 E - cou - tons! E - cou - tons la Pa - ro - le du Sei -  
 Es - cu - che - mos, es - cu - che - mos la Pa - la - bra del Se -

said: Jus - tice and peace em - brace one an - oth - er. Jus - tice and  
 sagt: Ge - rech - tig - keit soll Frie - den brin - gen. Frie - den, Ge -  
 gneur: jus - tice et paix se ren - con - tre - ront, jus - tice et  
 ñor: Jus - ti - cia y paz se han a - bra - za - do. Jus - ti - cia y

peace em - brace one an - oth - er.  
 rech - tig - keit um - ar - men sich.  
 paix bien - tôt s'em - bras - se - ront.  
 paz se han a - bra - za - do.

*Celebrante* Não tenham medo... Paz seja com  
você!

*Leader* Don't be afraid... Peace be with you!

*Compartilhar a Paz*

*Sharing the Peace*

*Canção* **La Paz sea contigo y en tu espíritu  
(A Paz seja contigo em teu Espírito)**

*Song* **La paz sea contigo y en tu espíritu  
(Peace be with you and your spirit)**

Texto e melodia: Homero Perera (Argentina)

Words and tune: Homero Perera (Argentina)

La Paz se-a con-ti-go y en tu es-pí--rí----tu La Paz se-a con-ti-go y en tu es-

pi -- rí - - - tu La Paz se-a con-ti-go y en tu es - pi - rí - - tu

La Paz sea contigo y en tu Espíritu.  
(tres veces)

QUINTA, 4 JUNHO 92

THURSDAY, 4 JUNE 92

Palavras de Louvor

Words of Praise

Salmo 113

Psalm 113

Canção Santo

Song Santo (Holy)

Da "Missa Popular Salvadorenha"

From Misa Popular Salvadoreña

Muy movido

F

San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to es nues - tro  
 Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly is our  
 Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, un - ser  
 Très saint, Très saint, Très saint, Très saint, Très saint, Très saint, no - tre

C7

Dios, Se - ñor de to - da la tie - rra, San - to, San - to es nues - tro  
 God, God the Lord of earth and hea - ven, Ho - ly Ho - ly is our  
 Gott, Gott des Him - mels und der Er - de. Hei - lig, Hei - lig, un - ser  
 Dieu Sei - gneur de tou - te la ter - re, Très saint, Très saint, no - tre

F

Dios, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to es nues - tro  
 God. Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly is our  
 Gott. Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, un - ser  
 Dieu. Très saint, Très saint, Très saint, Très saint, Très saint, Très saint, no - tre

C7

Dios, Se - ñor de to - da la his - to - ria San - to San - to es nues - tro Dios.  
 God, God the Lord of all of his - tory, Ho - ly, Ho - ly is our God.  
 Gott, Gott, der Herr uns 'rer Ge - schich - te, Hei - lig, Hei - lig, un - ser Gott.  
 Dieu Sei - gneur de tou - te l'his - toi - re, Très saint, Très saint, no - tre Dieu

Fine

F

F

Que a - com - pa - ña a nues - tro pue - blo, que vi - ve en nues - tras lu - chas, del  
 Who ac - com - pa - nies our peo - ple, who lives with - in our strug - gles, of  
 Er ist mit uns heut' und morgen, er lebt in un - serm Rin - gen, auf  
 Qui ac - com - pa - gne son peu - ple char - gé de tous les far - deaux, u -

C

u - ni - ver - so en - te - ro el ú - ni - co Se - ñor.  
 all the earth and hea - ven the one and on - ly Lord.  
 Er - den wie im Welt - all ist er al - lein der Herr.  
 ni - que Sei - gneur de la ter - re, de l'u - ni - vers.

F

Ben - di - tos los que en su nom - bre el E - van - ge - li - o a - nun - cian, la  
 Bless - ed those who in the Lord's name an - nounce the ho - ly Gos - pel, pro -  
 Lo - bet die in sei - nem Na - men das E - van - gel - ium kün - den, die  
 Bé - nis soient ceux qui an - non - cent l'E - van - gi - le de la bon -  
 C7 D.C.  
 bu - na y gran no - ti - cia de la li - be - ra - ción.  
 claim - ing forth the Good News: our li - be - ra - tion comes.  
 gu - te fro - he Bot - schaft: Be - frei - ung ist uns nah.  
 ne nou - vel - le de no - tre li - bé - ra - tion.

Introducción y Final  
 Bb F C7 F Bb F Bb C  
 F

*Más Noticias*

Escutando as vozes do mundo...

*Celebrante* Bem no meio de nossa ignorância,  
 nós podemos nos lembrar do que falou Jesus...

*Entrada da Palavra***Canção Tua Palavra**

Texto e melodia  
 Simeí Monteiro (Brasil)

*Bad News*

Hearing the voices of our world...

*Leader* In the midst of our ignorance, we  
 remember what Jesus said...

*Entrance of the Word***Song Tua Palavra (Your Word)**

Simeí Monteiro (Brazil)

re FA 6 la 6 la  
 sp1 9 re° SOL 7 DO 6  
 re FA 6 la 7 la  
 Sib7 MI 7 la

3. Tua Palavra na vida  
 é espelho que bem reflete;  
 onde nos vemos, sinceros,  
 como a imagem de Deus.

3. Esa Palavra en la vida  
 espejo es que bien refleja,  
 donde nos vemos, sinceros,  
 como la imagen de Dios.

3. Your Word in our lives, eternal,  
 becomes the mirror where we see  
 the true reflection of ourselves:  
 children and image of God.

*Leitura Bíblica*

Escutando a Palavra de Deus em Lucas 12.13-21

**Canção Sanna, Sannanina (Hosana)**

Da África do Sul  
Arr. Betty Pulkingham

*Reading*

Hearing the Word of God in Luke 12.13-21

**Song Sanna, Sannanina (Hosanna)**

From South Africa  
Arr. Betty Pulkingham

Musical score for the song "Sanna, Sannanina (Hosanna)". It features a treble and bass clef staff in 4/4 time. The melody is simple and repetitive. The lyrics are: "San-na,\* san-na-ni-na, san-na, san-na, san-na, san-". There are two endings marked with "1" and "2".

*Oração de Intercessão*

**Canção Nada te turbe**

Texto e melodia: Jacques Berthier (Taizé, França)

*Intercessory Prayer*

**Song Nada te turbe (Let nothing trouble you)**

Words and tune: Jacques Berthier (Taizé, France)

Musical score for the song "Nada te turbe". It features a treble and bass clef staff in 4/4 time. The melody is simple and repetitive. The lyrics are: "Na-da te tur-be, na-da te es-pan-te, quien a Dios tie-ne na-da le fal-ta. Na-da te tur-be, na-da te es-pan-te, só-lo Dios bas-ta." There are two lines of music with lyrics.

Let nothing trouble you, let nothing frighten you;  
whoever has God lacks nothing. God alone is enough!

*Celebrante* Não tenham medo... Paz seja com  
você!

*Leader* Don't be afraid... Peace be with you!

*Compartilhar a Paz*

*Sharing the Peace*

*Canção* **Dona Nobis Pacem (Dá-nos Paz)**

*Song* **Dona Nobis Pacem (Give us Peace)**

Tradicional

Traditional

1.  
Do - na no - bis pa - cem, pa - cem, do - na  
no - bis pa - - cem. 2.  
Do - na no - bis  
pa - cem, do - na no - bis pa - cem. 3.  
Do - na  
no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem.

**SEXTA, 5 JUNHO 92**

**FRIDAY, 5 JUNE 92**

*Palavras de Louvor*

*Words of Praise*

Salmo 150

Psalm 150

**Canção Uyaimose tinamate Mwari  
(Venham todos)**

**Song Uyaimose tinamate Mwari  
(Come all you people)**

Texto e melodia: Alexander Gondo (Zimbabwe)

Words and tune: Alexander Gondo (Zimbabwe)

U - ya - i - mo - se ti - na - ma - te Mwa - ri,  
 Come all you peo - ple, Come and wor - ship Yah - weh,  
 Kommt, all ihr Men - schen, ruft ihn an un - sem Gott,  
 O vous, bon - nes gens, ve - nez a - do - rer Dieu,

U - ya - i - mo - se ti - na - ma - te Mwa - ri,  
 Come all you peo - ple, Come and wor - ship Yah - weh  
 Kommt, all ihr Men - schen, ruft ihn an un - sem Gott,  
 O vous, bon - nes gens, ve - nez a - do - rer Dieu,

U - ya - i - mo - se ti - na - ma - te Mwa - ri,  
 Come all you peo - ple, Come and wor - ship Yah - weh  
 Kommt, all ihr Men - schen, ruft ihn an un - sem Gott,  
 O vous, bon - nes gens, ve - nez a - do - rer Dieu,

U - ya - i mo - se zvi - no.  
 Come now and wor - ship the Lord.  
 Kommt jetzt und be - tet ihn an!  
 ve - nez a - do - rer Dieu.

*Más Noticias*

*Bad News*

Escutando as vozes do mundo...

Hearing the voices of our world...

*Celebrante* No meio de nossa cegueira, nós recordamos as palavras de Jesus...

*Leader* In the midst of our blindness, we remember what Jesus said...



*Entrada da Palavra**Entrance of the Word***Canção Tua Palavra****Song Tua Palavra (Your Word)**

Texto e melodia: Simeí Monteiro (Brasil)

Simeí Monteiro (Brazil)

re FA6 la6 la

sol9 re° SOL7 D06

re FA6 la7 la

si b7 MI7 la

4. Tua Palavra na vida  
é espada tão penetrante  
que revelando as verdades  
vai renovando o viver.

4. Esa Palabra en la vida  
espada es tão penetrante  
que revelando verdades  
va renovando el vivir.

4. Your Word in our lives, eternal,  
it is a sharp two-edged sword;  
dividing our lies from your truth,  
it's bringing new life to all.

*Leitura Bíblica**Reading*

Escutando a Palavra de Deus em  
Lucas 11.37-44

Hearing the Word of God in Luke 11.37-44

**Canção Puji Tuhan (Aleluia)****Song Puji Tuhan (Haleluia)**

Da Indonésia

From Indonesia

Pu - ji Tu - han, Pu - ji Tu - han, Pu - ji Tu - han.  
Hal - le - lu - ia, Hal - le - lu - ia, Hal - le - lu - ia.

Oração de Intercessão

Intercessory Prayer

Canção **O Lord hear our prayer (Escuta, Senhor, nossa oração)**

Song **O Lord hear our prayer**

Words and tune: Jacques Berthier (Taizé, France)

Texto e melodia: Jacques Berthier (Taizé, França)

O Lord hear my pray'r: O Lord hear my pray'r: when I call an-swer me. O  
 Lord hear my pray'r: O Lord hear my pray'r: come and lis-ten to me.

Celebrante Não tenham medo... Paz seja com vocês!

Leader Don't be afraid... Peace be with you!

Compartilhar a Paz

Sharing the Peace

Canção **La Paz del Señor (A Paz do Senhor)**

Song **La Paz del Señor (The Peace of God)**

Texto: Anders Ruuth (Suécia)

Words: Anders Ruuth (Sweden)

Melodia: Anders Ruuth, de Johann Cruger, 1647 (Suécia)

Tune: Anders Ruuth, from Johann Cruger, 1647 (Sweden)

1. La paz del Se - ñor, la paz del Se - ñor, la paz del  
 Re - su - ci - ta - do La paz del Se - ñor a ti y a  
 mi, a to - dos al - can - za - rá La rá.

## SÁBADO, 6 JUNHO 92

## SATURDAY, 6 JUNE 92

Palavras de Louvor

Words of Praise

Salmo 92

Psalm 92

Canção Du är Helig (Tu és Santo)

Song Du är Helig (You are Holy)

Texto e melodia: Per Harling (Suécia)

Words and tune: Per Harling (Sweden)

**Samba Part 1**

Dm Gm C7 FM7

Du är he - lig, Du är hel. Du är all - tid myck - et mer, än vi  
 You are ho - ly, you are whole. You are al - ways ev - er more than we  
 Du bist hei - lig, hei - lig Herr, und du bist un - sag - bar mehr, mehr als  
 Tu es saint et a - bon - dance, et tu es tou - te - puis - sance, plus que  
 E - res san - to, e - res Dios por to - da la e - ter - ni - dad; siem - pre

B♭ Gm Asus4 A7

nån - sin kan för - stå, Du är nä - ra än - då. Väl -  
 ev - er un - der - stand. You are al - ways at hand. Bless - ed  
 je ein Au - ge sah, und doch kommst du uns nah. Lob sei  
 nous ne com - pre - nons, En toi nous nous con - fions, Bé - nis  
 tu muy cer - ca es - tas de tu pueblo, buen Se - ñor. Te a - la -

Dm Gm C7 FM7

sig - nad va - re Du, Som kom - mer hit just nu, Väl -  
 are you com - ing near. Bless - ed are you com - ing here to your  
 dir, Du kommst zur Welt, kommst in Dei - nes Vol - kes Zelt, kommst zu  
 ton pro - chain re - tour, en nos â - mes ton la - bour, Pour ton  
 ba - mos hoy a - quí, te a - do - ra - mos con fer - vor. A tu i -

B♭ Gm A7 Dm **Part 2**

sig - nan - de vår jord, Blir till bröd på vår jord. Du är  
 church in wine and bread, raised from soil, raised from dead. You are  
 uns in Wein und Brot, bringst uns Le - ben statt Tod. Du bist  
 peuple le pain, le vin de la terr' ca - deau di - vin. Tu es  
 gle - sia en vi - no y pan nue - va vi - da a - sí le das. E - res

Gm C7 FM7 B♭ Gm

he - lig, Du är hel - het, Du är när - het, He - la  
 ho - ly, You are whole - ness, you are pre - sent, Let the  
 hei - lig, ganz und gar, Du bist nah, al - le  
 saint, plé - ni - tu - de, tu es pré - sent, que l'u -  
 san - to, e - res Dios, Te sen - ti - mos. La cre -

kos - mos lo - var Dig! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le -  
 cos - mos praise you, Lord! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le -  
 Welt, sie singt dir Lob: Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le -  
 ni - vers te loue Sei - gneur. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -  
 a - ción te dé loor A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le -

lu - ja, hal - le - lu - ha, vár Gud.  
 lu - ja, hal - le - lu - ja, our Lord.  
 lu - ja, hal - le - lu - ja lobt Gott.  
 lu - ia, al - le - lu - ia, Sei - gneur.  
 lu - ya, a - le - lu - ya, Se - ñor.

*Más Noticias*

Escutando as vozes do mundo...

*Celebrante* Bem no meio de nossa insensibilidade, nós trazemos à memória as palavras de Jesus...

*Entrada da Palavra**Canção* **Tua Palavra**

Texto e melodia: Simeí Monteiro (Brasil)

*Bad News*

Hearing the voices of our world...

*Leader* In the midst of our insensibility, we remember what Jesus said...

*Entrance of the Word**Song* **Tua Palavra (Your Word)**

Simeí Monteiro (Brazil)

re FA 6 la 6 la  
 sp19 re° SOL 7 D0 6  
 re FA 6 la 7 la  
 sib7 MI 7 la

5. Tua Palavra na vida  
 é luz que os passos clareia,  
 para que ao fim no horizonte  
 se veja o Reino de Deus.

5. Esa Palabra en la vida,  
 luz que los pasos aclara,  
 muestra ao final el camino  
 del Reino eterno de Dios.

5. Your Word in our lives, eternal,  
 is light that shines on the long road  
 that leads us to the horizon  
 and the bright Kingdom of God.

*Leitura Bíblica*

Escutando a Palavra de Deus em Lucas 5.17-26

*Canção Aleluia*

Do Caribe

*Reading*

Hearing the Word of God in Luke 5.17-26

*Song Aleluia*

from the Caribbean

Hal-le-Hal-le-Hal - le - lu - ja. Hal-le-Hal-le-Hal - le - lu - ja.  
Hal-le-Hal-le-Hal - le - lu - ja. Hal-le - lu - ja, Hal - le - lu - ja.

*Oração de Intercessão**Canção Jyothi dho Prabhu (Dá-nos tua Luz)*

Texto e melodia: Charles Vas (Índia)

*Intercessory Prayer**Song Jyothy dho Prabhu (Give us Light)*

(♩ = c.120)  
1. Jyo- thi dho jyo- thi dho, jyo- thi dho Pra- bhu.  
1. Give us Light, give us Light, give us Light, O Lord.  
Jyo- thi dho Pra- bhu, jyo- thi dho,  
Give us Light, O Lord, give us Light,  
jyo- thi dho jyo- thi dho Pra- bhu.  
give us Light, give us Light, O Lord.

1. Dá-nos tua Luz (2 vezes)  
Dá-nos tua Luz, Senhor.

*Celebrante* Não tenham medo... Paz seja com  
você!

*Compartilhar a Paz*

*Canção* **Shalom, Saudí, a Paz**

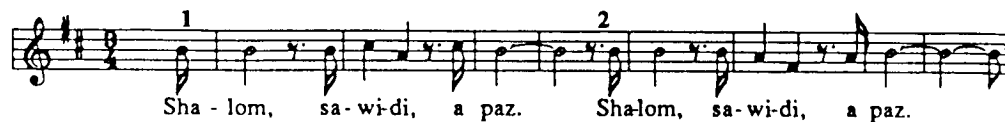
Da "Missa da Terra sem Males", de D. Pedro Casaldáliga,

*Leader* Don't be afraid... Peace be with you!

*Sharing the Peace*

*Song* **Shalom, Saudí, A Paz**

From "Missa da Terra sem Males", D. Pedro Casaldáliga,  
Pedro Tierra and Martin Coplas (Brazil)



## Créditos dos hinos e canções usadas neste caderno Credits of hymns and songs used in this booklet

ACHÓN, Raquel (Coord). *Celebremos, segunda parte: colección de himnos, salmos y cánticos. Nashville (United States): Discipleship Resources, 1983.*

¡Cristo Vive!

*Cantar a esperança. II Assembléia do Clai.*

Tua Palavra

*Heaven Shall Not Wait Songbook. Iona Community, 1987.*

Kindle a Flame

*In Spirit And In Truth: a Worship Book. Geneva (Switzerland):*

World Council of Churches, 1991.

Aleluia (Caribbean/Caribe)

Aleluia (Russia/Rússia)

Due Ar Helig

Kyrie (Greece/Grécia)

Let Us Hear

Nada Te Turbe

O Lord Hear Our Prayer

Puji Tuhan

Sanna, Sannanina

Santo

Shalom, Sauid, a Paz

Thuma Mina

Tua Palavra

Uyaimose Tinamate Mwari

MARASCHIN, Jaci (ed); *Celebração da Vida – Canções; SP, Traço a Traço Editorial, 1992.*

Many and Great

*Prières Chants. Genève: Conférence des Églises Européennes, et St.*

Gallen: Conseil des Conférences Épiscopales Européennes, 1989.

Deep Peace

Dona Nobis Pacem

*Sound the Bamboo: CCA Hymal 1990. Manila (philippines): Asian*

Institute for liturgy And Music and the Christian Conference Of Asia, 1990.

Jyothi dho Prabho